

ARANYOSVIDÉK

POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI HETILAP. — MEGJELENIK HETENKÉNT SZOMBATON.

Kiadóhivatal:

Füszy József könyvkereskedése Piata Mihály
Vitezzul No. 35. (Főter), ahol a hirdetések is
felvételnek, Telefon szám 34.

Kiállításai ár:

Egész évre 200 Lei || Negyed évre 50 Lei
Fél évre 100 Lei || Egy szám ára 4 Lei.

Felelős szerkesztő:

DR. BARÓTHY ISTVÁN.
ügyvéd.

Szerkesztőség:

Turda—Torda, Calea Ferdinand (Egyházfalva-ut)
10. sz. Szerkesztőségi telefon sz. 65. A lap szellem
részét illető közlemények hetenként legkésőbb
csütörtök délig a szerkesztőség címére küldendők
Kéziratokat vissza nem adunk.

A pénzhiány

ismét beleütötte fejét mindenütt a merre csak az ember jár, egész Erdélyben egyebet sem hallani, mint panaszt a nagy fokú pénzhiányról. Mindenki úgy tapasztalja, hogy a pénz valóban eltűnt, elbujt a forgalomból s érzi ennek némelykor nemcsak kínos, hanem egyenesen káros és súlyos következményeit.

És sajnos legsúlyosabban az ország csatolt területein érezhető a legsúlyosabban a pénzhiány. Ennek több oka is van. Egyik pld. az hogy az új területek ipari, pénzügyi, gazdasági érdekeltségei elvesztették régi pénzügyi összeköttetéseiket és még mindig nem találtak kellő pénzügyi támogatást a régi helyett. A bukaresti pénzügyi körök elsősorban a régi regáti vállalatoknak, érdekeltségeknek nyújtának pénzügyi támogatást, mert azokkal régi összeköttetéseikben vannak.

Az Erdélyben érezhető pénzhiánynak még mindig igen nagy oka az a körülmény is, hogy a háború után csaknem teljesen megszűnt a készpénzt pótló modern fizetési eszközök használata, így a csekk, clearing stb.

Megszűnt a postatakarékpénztári intézmény is s így minden fizetés készpénzzel lévén eszközölnöd, készpénzhiány állott be ismét, ami egyik oka annak, hogy iparvállalataink majdnem elsorvadnak soka annak is, hogy új vállalkozások a meglevő természeti gazdagságok, bányák stb. kihasználására nem tudnak alakulni.

A készpénzhiány ma holnap már fenyegető pénzkrízissé is lett, a mi nemcsak az iparra nézve lehet egyenesen válságos, hanem meg fogja bénítani az egész közgazdasági életet.

A pénzhiányt fokozza a kormány pénzügyi politikája, a mellyel valóssággal elvonja a forgalomból a még meglevő bankjegyeket is és így meg az a kevés tőke is az államkincstárba van elhelyezve, a mely termelésre rendelkezésre állhatna.

A pénzhiánnyal kapcsolatosan nő a munkanélküliség, a szegénység, fokozódik a drágaság s általában minden vonalon romlik az élet nivó.

Hogy mi lesz e nagy pénzhiánynak a következménye, azt még most megjósolni igen bajos, de hogy áldás nem fog fakadni belőle az bizonyos.

A „Tordai Dalkör“ serlegavató ünnepélye.

A „Tordai Magyar Dalkör“ e hó 19-én szombaton este 8 órakor a ligeti Szabados vendéglő éttermében tartja az Országos dalosverseny második díjával nyert ezüst serlegének ünnepélyes avató bankettjét.

Az ünnepélyre az egyesület vezetősége tisztelettel meghívja az egyesület minden jóbarátját és jóakaróját, tehát Torda város egész közönségét.

A legnagyobb örömmel töltötte el szeretőit és méltán népszerű dalosainak meghívóját és nem mulaszthatjuk el ez alkalommal, hogy külön is felhívjuk a figyelmet a Dalkör házi ünnepélyére, melyet Torda közönsége hivatott minél megihettebbé, bensőségebbé tenni.

Az a páratlanul szép siker, mellyel Dalosaink a versenyen szerepeltek a messzeszálló hír szárnyán vitte el Torda dicsőségét. Brassó, Kolozsvár, Temesvár versenyében Torda a második helyre került és ez a győzelem kulturális szempontból is elismerést hozott a városunknak.

Mindenütt a kitörő öröm lelkesedésével fogadták a megtért dalosokat egyedül nálunk maradt el — de bizonára csak az idő rövidsége miatt — az a szeretetteljes ováció, amivel Brassó, Székelyudvarhely és Temesvár közönsége halmozta el dalosait.

A serlegavató ünnepély lesz az a hely, ahol mi is megmutathatjuk, hogy szép és értékes győzelmeiket nem közömbös, hideg szívvel, hanem forró testvéri szeretettel tesszük magunkévá és nekünk is öröm az ő örömük, amint hogy a hírnév koszorúját is az egész város homlokára fonta gyönyörű győzelmeik.

Ennek a tudott kötelességnek a reményében hisszük, hogy a Tordai Magyar

Dalkör ünnepélyén városunk minden számottevő emberét kivétel nélkül együtt fogjuk látni — szeretett kedves dalosaink megbecsülésében! A ligeti pavillon nagyerme erre az alkalomra fényesen ki lesz díszítve és világítva, ugyszintén kellemes fűtve lesz. Az étlapon változatos menü és jó borok állanak a közönség rendelkezésére.

A zenét Pityiri Ádám zenekara szolgáltatja.

A zöldségpiacról.

Tekintetes Szerkesztőség!

B. lapjuk múlt számában a „Zöldségpiac áthelyezéséről“ egy aggodalomteljes cikk jelent meg, minthogy ezen cikkel nem értek egyet, tisztelettel kérem a tekintetes Szerkesztőséget, szíveskedjék jelen hozzászólásomnak nb. lapjukban helyet adni.

Tulzottnak tartom az említett cikkben, — a kétségkívül érdeknélkül kifejezett aggodalmat, — mivel a zöldségpiac áthelyezése korántsem járna azzal a kárral a piaci kereskedőkre, hogy az számot tehetne. Példa erre minden valamirevaló s csak némileg is rendezett város, hol a sok azeméttel s még több tumultussal járó vásárok, a célnak megfelelő helyeken tartatnak, anélkül, hogy az igazi Főter kereskedelmi érdeke szenvedne. Így például látunk a szomszédban, Kolozsvárt, — hol dacára annak, hogy a vásárok szétesztva tartatnak, — a város igazi központját, minden tekintetben a Főter képezi; itt vannak az elite üzletek, itt van a kereskedelmi élet központja s egyáltalán nem jut a kereskedőknek eszébe, hogy a vásároknak, illetve piacoknak áthelyezését, vagy központosítását kívánják. Ugyanezen eset lenne Tordán is.

Piac áthelyezés a közönség érdekét sem sértaná, sőt egyenesen kívánatosná tenné, mivel a jelenlegi piactér vásárok tartására nem alkalmas. Már a közegészségügye is a piac áthelyezését egyenesen megköveteli, mivel el nem vitatható az a tény, hogy a jelenlegi zöldségpiac szennyvíz levezető árkokban tartatik s ezáltal a földre lerakott gyümölcs és élelmiszer fogyasztása óriási veszélyt rejt magában a közönségre nézve. De különben is érdektelen zsemlelő, bármely hetivásár alkalmával kétségkívül megállapíthatja, hogy a jelenlegi zöldségpiac látogatása, a közönség testi épségét is veszélyezteti, mivel az uttesti keskenysége miatt autók, kocsik, szekerek annyira összerúgnak, hogy a

HARY & SZARKA női- és férfi- divataruháza **Turda.**

Szülők figyelmébe!

Nem reklam!

Iskola saisonra a legolcsóbb beszerzési forrás vásznak, harisnyak, egyenruha szövetek, matracz huzatok, paplanok és ezer félében sorolható cikkekben.

Szabó kellékekben dus választék!

Hanem való!

Lapunk mai száma 10 oldal. Ára 4 lei

forgalmat csaknem állandóan megakaszták s azok között járt valóságos életveszedelem, még azok részéről is kik legnagyobb figyelemmel vannak. Különösen sáros, esős időben kinos a jelenlegi zöldségpiac látogatása s nem egy háziasszonynak romlik el egész napja azért, hogy a keskeny uttesten haladó autók, kocsik ruháját, arcát sárral végig fecskendik, nem említve azt a kellemetlenséget, hogy a tulságosan keskeny helyen kosarakkal, zsákokkal lépten nyomon érzékenyen meg lökdösik. Eppen ezért feltétlenül meg kívánja a közönség érdeke, a zöldségpiac legsürgősebb áthelyezését s figyelemmel a jelenlegi piac látogatásával járó kellemetlenségekre és veszélyekre, a közönség saját érdekében nem fogja sajuálni, az amugy is csekély, távolságot.

Tordán amugy sincsenek világvárosi távolságok s éppen ezért kívánatos volna, minden tekintetben, hogy a vidéki városok sorából, — még kölcsönös áldozatok árán is — kiemelkedjünk s hiszem, hogy kölcsönös engedékenységgel, megértéssel, a már fejlődésnek indult városunk érdekét szolgáljuk.

A városi Tanácsnak pedig a zöldségpiac áthelyezésére vonatkozó elhelyezéséhez csak gratulálni lehet s a közönség érdeke feltétlenül meg kívánja, hogy e tekintetben ne engedje magát kicsinyességek által befolyásoltatni s törekedjék arra, hogy a Szénatér, mely a város legszebb tere, — de elhanyagoltsága miatt szégyene is — végre rendeztessék, s természetesen hivatásának átadassék, hogy ezáltal a városunkba jövő idegenek is más véleményt alkossanak maguknak városunkról megérkezésükkor.

Tisztelettel: Egy szemlélő.

Fenti cikket — minthogy azt beküldték közlés végett — közöljük. Azonban ez csak egyesek érdekeinek felel meg míg a közönség és a kereskedők az előbbeni cikkünk mellett foglalnak állást, a mire még vissza térünk.

Tisztelettel hozom Turda város és vidéke nagyérdemű közönségének tudomására, hogy a drezdai műszabászati Akadémia tanfolyamának sikeres elvégzése után hazaérkeztem.

Az európai hírvélműszabászati Akadémián szerzett szakismereteimmel abban a szerencsés helyzetben vagyok, hogy a mélyen tisztelt vevőim legkényesebb igényeinek is teljes mértékben megfelelehetek.

Egyben külföldi utam alkalmával szövet nagyraktáromat elsőrendű finom angol gyapju és más külföldi legujabb divatszövetekkel gyarapítottam.

Melyekből elsőrendű kidolgozásu és legujabb divatu férfi ruhákat a legjutányosabb árban készítek.

A nagyérdemű közönség további szives pártfogását kérve.

Maradok tisztelettel:

TÓTH SAMU
uri divatszabó.

Piața Mih. Viteazul No. 7.

Betörő csoportok

működnek városunkban már napok óta, úgy látszik Torda városa nemcsak közgazdasági tekintetben, hanem bűnügyi tekintetben is kezd a nagy városok sorába emelkedni.

Csak egy-két héttel ezelőtt fűlte le rendőrségünk a nagystű Varga Béla betörőt, ma már ismét az elmúlt napokban működött betörő csoportokról kell írjunk.

A betörések módjából azt kell következtetnünk, hogy 2 csoport működik itt városunkban és pedig egyik valószínűleg állandóan itt rejtőzködik, a másik az intelligensebb csoport valószínűleg csak át át vándorol Kolozsvárról vagy Marosvásárhelyről, a hol szintén erélyes nyomozás van folyamatban különböző betörési ügyekben.

Az elmúlt héten a rendőrségnek besugták, hogy egy banda valószínűleg működésbe fog lépni Tordán. A rendőrség a hét elején egyik éjjel gondos razziát tartott az egész ujtordai városrészben és a még a razzia tartott épen azon idő az Aranyoshidon tulsó város részben, valamint Keresztes község határában több betörés követett el ugyanazon módon, ugyanazon éjjel. Betörték a Solvay gyárral szemben levő Geisler Miklós-féle Bodegába, honnan italt, szalámit, szardiniát, egy kerékpárt és egy fiókban 1000—2000 lei készpénzt vittek el.

Innen Fischer Sámuelnek a keresztesi határon levő üvegyári telepi üzletében mentek s azt feltörve mintegy 6000—7000 lei készpénzt, cukrot, lisztet, szalámit csokoládét, szardiniát vittek el.

A betörés módja mindkét helyen kaptak egy-egy drb. kőmíves állványkapot — a melyekre bevéssett jelekről Lengyel Sámuel építési vállalkozó mérnök felismerte, — hogy azok az ő tulajdonai és tőle lopkodták el a kezdetlegesen, de elég vakmerő módon működő betörők, kiknek kézrekerítése iránt folyik a nyomozás.

Érdekes, hogy a Geisler-től elvitt pénzes ládát a Fischer féle üzlethez menet a keresztesi határ egyik kukoricás földjébe dobták, hol a rendőrség megtalálta.

Ugyancsak a héten működött a másik csoport, a mely több helyre behatolt olyan módon, hogy az utcai ablak táblák üvegeit kivágták, az ablakok reteszeit feltolta és az ablakon át mentek be a lakásokba.

Ilyen módon hatoltak be Szántó Dezső mésztelepi üzemező lakásába, honnan pénzt és értékes ékszereket vittek el.

Weiszberger kövecsi utcai vendéglős ablak üvegeit is kivágták s az ajtóban levő kulcsot is már kivették a zárból, midőn a szobában alvó kutya ugatása következtében az ismeretlen éji látogatók elmenekültek.

Még ugyanezen éjjel Veszprémi Ferenc Dragalina utcai lakásának ablakait akarták felnyitni, azonban a házigazda észre vette, s kiment, hogy megállapítsa kik és mit akarnak, de a látogatóknak nyomuk veszett, innét akkor már Székely László városi adóhivatali tisztviselő lakásába hatoltak be az ablakon. Innen lopás nélkül eltávoztak, mert a háziak felébredtek s így a munkájukat a szobában már benn levő betörők nem is kezdték el, — hanem ill' a berek elmenekültek az ablakon át.

A héten még az osztálymérnökség irodájában hányták össze az aktákat, azonban semmit sem vittek el onnan.

Ignát pénzügyőri biztos lakásának csak az udvarára mehettek be, mert mielőtt tovább mehettek volna, menekülniök kellett.

Valószínű, hogy még sok helyen megpróbáltak hasonló módon bejutni, azonban nem sikerült nekik.

A rendőrség erélyesen nyomoz a csendőrséggel együtt, s remélik, hogy néhány nap múlva már rendeltetési helyeikre szállítják mindkét csoport embereit.

Jó lenne a rendőrházakat éjjelre csendőrséggel megerősíteni és állandóan pedig cirkáltatni a város külső részében is.

*

E betörések az egész várost izgalomban tartják, miért is a rendőrség felhívja a város egész lakosságát, hogy legyen segítségére a rendőrségnek, s mihiyt valamely gyanús alakot vesz észre, vagy valamely nyom valakinek tudomására jutott, azt azonnal közölje a rendőrség vezetőjével feltűnés nélkül.

A még eddig ismeretlen látogatók ellen a közönség hathatósan védekezhetik, ha az utca ajtókat már hamarabb bezárja és a lakásnak utcafelel részén levő ablakot jól elzárja s este és napközbe is többször megvizsgálja.

Általában ügyelni kell és kellő óvatossággal kell eljárni az idegen látogatók ellen, kiknek egy része állandóan csak a helyszíni tanulmányozással foglalkozik.

Csodaszép női fehérnemű Frenkelnél

Alsójárában

szeptember hó 9 én szerdán a román nemzeti párt nagy népgyűlést tartott, a melyen megjelentek Maniu Gyula, párt elnök, Agarbicean, Dansever, Man képviselők, Bilti senator és a román nemzeti párt turdarányos vármegyei vezetősége dr. Valer Moldovan és Dr. Chirtoș Josim vezetésével.

A gyűlésen Maniu Gyulán kívül több képviselő és vármegyei párt vezetőség részéről is többen beszéltek.

Maniu Gyula dr. a kisebbségről is beszélt és a többek között ezeket mondotta:

Egyenlőségeket akarunk minden itt lakó nép számára, mindazoknak, akik becsületes honpolgárok és törvénytisztelők Szabadok lesznek egyenlő jogokkal.

A népgyűlés után bankett is volt.

A népgyűlés után este a képviselők elutaztak Désre

Divating 190. — Lei Frenkelnél

Disznótor a gyárvárosban.

Valamikor, nem is oly tulrégen, midőn az emkerek még nyugalmasabb, békésebb, kevésbé gondterhes életet élhettek, mint napjainkban, midőn még senki-nek halvány sejtelmé sem volt arról a világot felforgató, világot átalakító eseményről, amely mint szomorú emlékü világháboru szerepel az emberiség történetében, a cellulosegyári, később szódagyári vendéglő — főként, míg a szép nyári napok tartottak — kedvelt kiránduló és szórakozóhelye volt a tordaiaknak. Állandóan nagy társaság látogatta e helyet, hogy annak árnyas, lombos fái alatt jó ételek, italok és cigányzene mellett a hűti fásrasztó munka után néhány kellemes órát töltsön el.

Magazin Central — Központi áruház

Férfi divat cikkek egyedüli elárusító helye. — Vigyázzon a címre. — Főtér 47 sz.

TURDA

Őszi és téli **női kalapok** gyári átalakítását, valamint festését és diszítését legolcsóbb áron vállalja.

TORDA

Figyelem!

Vigyázzon a címre!

Figyelem!

E vendéglő népszerűségének a közönség által való felkarolásának meg volt a magyarázata. A vendéglő nem volt benne a városban. Még az ember odáig eljutott, előbb egy sétát kellett tennie. Ezt a sétát azonban mindenki örömmel vállalta. A most elhanyagolt, de valamikor kitűnően gondozott — ut ugyanis részben árnyas, gesztenyefák alatt vezetett oda, amely távolról sem volt oly hosszú, hogy az ember túlságosan kifáradt volna. Az ut legfeljebb csak fokozta az étvágyat, szomjúságot. Másfelől a vendéglő bérleti (akik közül csak egyet említünk, Mádly Andrást, aki hosszú éven át vezette e vendéglőt és akinek működése alatt e hely virágzásnak legszebb korát élte) azt ambicióját magukra, hogy jó és olcsó ételek, italok nyújtásával minél nagyobb közönséget vonzzanak.

A háborús esztendőknél, midőn az emberek nézve megkezdődtek az izgalmas, gondterhes idők, az érdeklődés e vendéglő iránt is jelentékenyen megerősödött. Ezt — a fennálló viszonyok mellett — az a körülmény is előidézte, hogy a vendéglő vezetése többé nem volt oly kezében, mint régen. Később aztán e vendéglő felett megkondult a halálharang. Az azt fenntartó szódagyár azt lezárta. Termei jelenleg részben munkás étkezőhelyi segítő, részben lakásokul szolgálnak.

A közben teljesen kiépült gyárvárosunk, amelyben az ipari vállalatok gomba módra szaporodtak, nagyon érezte a hiányát egy jól vezetett vendéglőnek. Ezt a hiányt akarta — helyes üzleti érzéssel — pótolni Geiszler Miklós, midőn a szódagyári kolóniával szemben levő lakásában egy vendéglőt létesített. E vendéglő azóta kezd mind kedveltebb, népszerűbb lenni, bizonyosságul annak, hogy mennyire szükség volt arra. Nemcsak gyári emberek, hanem a városbeliek is szívesen látogatják.

E látogatottság azonban ezideig tetőpontját f. hó 12 én érte el, midőn Geiszler Miklós vendéglője összes termeiben disznótort rendezett. E disznótorton nemcsak az egyes gyárakból, hanem a városból is — a szakadó eső dacára — nagy társaság adott egymásnak találkozót. E társaság annyira felszaporodott, hogy a vendéglő termei azt alig tudták befogadni. De nem is volt oka senkinek megbánni azt, hogy az utat oda megtette. A jó ételek és italok, amelyeket ott felszolgáltak, nagyon is alkalmasság voltak arra, hogy az emberek ott jól találják magukat. Jól is találta magát mindenki. Kitűnő hangulat uralkodott a társaságnál. Ez még fokozódott, midőn valaki előkerítette városunk népszerű cigányprimását Adámat, aki — záróórát — hol hangulatos, érzésteljes hol pattogó ritmusu hegedűjátékával gyönyörködtette az egybegyűlteket.

A jól sikerült disznótort bizonyítéka volt annak, hogy a Geiszler vendéglő népszerűsége folytonos emelkedésben van, olyannyira, hogy e hely nemsokára nyomdokaiba lép a régi, bennünket még most, annyi idő eltelte után is kellemes emlékekkel felkeltő cellulosegyári vendéglőnek. Éppoly népszerű, kedvelt vendéglője lesz Tordának, mint volt egykor a cellulosegyári vendéglő. Aliquis.

— Perfekt német társalgás és helyesírást, kezdők nyolc, haladók öt hónap alatt sajátíthatnak el. Jelentkezni lehet: délután 1—3 óra között. Torda, Főter 31. emelet.

INGYEN AUTOBUSZ

Turda és Cluj között

mindazoknak, kik
őszi és téli nőika-
bát szükségletüket
Diamantstein Lázár

cégnél CLUJ (ezelőtt Diamantstein és Moskovitz Cluj, Cal. Regele Ferdinand 25. Főpostával szemben) szerzi be. Az autobusz költségeit visszatéríti.

Lloyd 4030.

Legujabb párisi és bécsi
modellek! Szörmekabá-
tok nagy választékban!

Az autóbusz

járat a városban nagyon fényesen bevált. Mikor meg lett indítva igen sokan jószolták, hogy néhány napi kísérlet után a vállalat be fogja szüntetni a városi járatokat.

Azonban ennek szüksége nem merült föl és városunk lakossága az autobusz használat által egyben tanujelét adta annak is, hogy minden modern és a város fejlődését, előhaladását célzó dolgot támogat.

Nemcsak, hogy bevált az autóbusz járat, hanem már a közönség elégedetlen a miatt, hogy kevés a megállóhely.

Ezt mutatja az alábbi levél is, a melyet a közönség érdekében teljes egészében leközölünk:

Tek. Szerkesztő Ur!

A vasutállomástól a városba való jövőt valóságos megpróbáltatás volt különösen téli sáros, zimankos napokon a szegényebb sorsúknak, akiknek nem telt bérkocsira. Örvendelés ujtás az autóbuszjárat, amely most pár lejért behozza az utast. Csakhogy megállóhelyek csak a főter és az ujtordai str. Printul Carol tér és így a város ezen tereitől távolabb esők majdnem annyit kell, hogy gyalogoljanak a megállóhelyektől mint a vasutállomástól be a városba. Nagyon sokan ohajtának, hogy megállóhelyek legyenek még a vármegyeháza előtt Regina Maria téren, a Piata Mihailu Viteazul-téren, az ujtordai str. Printul Carol-téren és innen át a str. Dr. Ioan Ratiu utcában az állami főgimnázium előtti téren és leány gimnázium előtt. (A polg. leány iskolák előtt.) Így a város minden irányában a messzebb lakók is igénybe vehetnék az autóbusz járatot.

Kérjük Tek. Szerkesztő Urat hívja fel erre figyelmét az autótállalatnak, hogy

a lakosság ezen óhaja, úgy a lakosság mint az autótállalat érdekében, mielőbb megvalósuljon.

Kiváló tisztelettel:

Turda, 1925 szeptember 18.

Többen a str. Dr. Ioan Ratiu és szomszédos utcákból.

Kisérelje meg a Margarit Vállalat a közönség óhaját és a megállóhelyeket ossza be praktikusabban, hogy a közönség még jobban igénybe vehesse a városi autóbuszok járatát.

Őszi szél hat az arcára?

Frenkel Borax szappant rája!..

Ministerul Agr. și Domeniilor
Inspec'oratul de Vântătoare jud.

Vánatul epurilor. Vățătorilor și tutoror autorițătilor polițienești li se aduce la cunoștință că conform Ord. Min. Nr. 2749/925. vânătoarea epurilor timp de 2 ani cu începere de la 1 Ianuarie 1925 în tot cuprinsul țării este permisă numai de la 1 Octombrie până la 1 Ianuarie al fiecărui an.

Cei ce vor contraveni acestui Ordin li se va rezilia contractul de arândă și vor pierde dreptul de portană și vânat.

Autoritățile comunale vor controla executarea acestui Ordin, și în caz de contravenție vor face raport acestui Inspectorat.

Inspector: Dr. Cenariu m. p.

Nyulvadászat. A vadászok és a községi előljáróságok tudomására hozom, hogy a Min. Rend. 2749/925. sz. értelmében a nyulvadászat f. év január 1 vel kezdődőleg 2 éven keresztül az egész ország területén csak okt. hó 1 től január hó 1 ig van engedélyezve.

E rendelet szigorú be nem tartása a bérleti szerződés- a vadász- és fegyvertartási engedély azonnali megvonását vonja maga után.

A községi előljáróságok kötelesek ellenőrizni e rendelet betartását és az esetleges kihágásokról a vármegyei vadászinspektoratúsnak azonnal jelentést tenni.

s. k. Dr. Cenariu
vadászinspektor.

Aforizmak.

Gyöngéd, elszakíthatatlan kötelékek fűzik a férfit ama nőhöz, amelyet — nem tudott elérni.

Sok nő életéhségnek nevezi azt, ami tulajdonképpen nem egyéb, mint étvágy a kalandokra.

A muzsáknak már régen nincsen temp'omuk. Már ők is a mozi hajlékában ütötték fel tanyájukat.

A bókokat a nők készpénznek veszik, mert azoknak új, kellemes csengésük van.

A mások elveit rendszerint hóbortnak nevezzük.

A férfiu optimizmusból nevet. A nő, mert szép fogait akarja mutogatni.

20% árleszállítás

Vegytisztításnál és ruhák festésénél

„KRISTÁLY”

Kelmefestő, vegytisztító és gőzmosógyár Cluj.
POSTACSOMAG FORGALOM.

Kabát plüschök, bársonyok, kosztüm, kabát és ruhakelmék, Kazak, Marocanok, Schottis szoknyaszövetek és az összes őszi divat-ujdonságok raktárra érkeztek és

Olcsón

FÁTYOLHARISNYA

minden színben 98 Lei.

A WEINRÉB & CO

fővárosi divatruházában szerezzé be.

Harisnya

nagyraktár!!!

Vannak asszonyi tekintetek, amelyek többet lepleznek, mint a legmélyebbre kivágott női ruhák.

A mélyérzésű emberek magukkal sohasem, mások társaságában azonban igen gyakran unatkoznak.

A tehetetlen emberek fáradtság nélkül érik el céljukat. A tehetségeseknek megfeszített erővel kell dolgozniuk.

Azt tartja a közmondás, hogy a bolondok és a gyermekek igazat beszélnek. Manapság azonban ez már csak az egészen nagy bolondokra és egészen kicsiny gyermekekre illik rá.

A nők és operettek sikereiket a szép kiállításnak köszönhetik.

Ha egy férfiú mindezt elérhetett volna és mégsem vált belőle semmi, bizonyosan lehetünk afelől, hogy egy zseniális emberrel van dolgunk.

Ha két orvossal akarod betegségedet gyógyítani, akkor könnyen megeshetik, hogy azok két betegséget is megállapítsanak nálad.

Igazi ellenségeidet a barátaid között keresd. Ha szegénységbe jutottál, bizonyos lehetsz abban, hogy rájuk találsz.

Mi a fiatalság? Az életnek laikus szemmel való nézése.

Büszkek azok az emberek, akik mindent tudnak abból, amit mások is tudnak. De azok is, akik olyasmit tudnak, amiről másoknak fogalmuk sincsen.

Ha végigsétálunk egy buzaföldön, az üres kalászkok ötlenek leg hamarabb a szemünkbe, mert azok kimagaslanak a telt kalászkok közül. Eppen így van ez az emberi életben is.

Ha egy férfiú ilyen kijelentést tesz: „oh én ismerem a nőket!”, akkor bizonyosan lehetünk abban, hogy az illető volt az akit a nők igen jól megismertek.

Minden embernek szíve és feje van. De csak azokat az embereket lehet igazi jó embereknek nevezni, akiknek saját fejével rendelkező szívük van.

Heltmann Ervin fordítása.

— Helybeli iparvállalat sokéves irodai gyakorlatlaltal bíró tisztviselője, rutinos stílista és géprő, perfekt német—magyar levelező és fordító, az estéli órákra melékfoglalkozást keres. Szíves ajánlatokat „Jó munkaerő” jelige alatt a lap kiadóbívatáiba kér.

HIREK

— *A Dalkör ma este a lígeti pavilon befallasott és fűtött tánctermében tartandó serlegavató ünnepélyre minden dalszerető polgártárs családotól és társaságával együtt tekintse magát meghívottnak és megjelenésükkel emeljék az ünnepély fényét. — Belépti díj nincs.*

— Az új iskolai év a közoktatásügyi miniszter rendelete szerint, úgy a falusi, mint a városi elemi iskolákban szeptember hó 22-én kezdődik meg. A rendelet már megérkezett az egyes iskolák igazgatóságához.

— Az 500 leiseket a pénzügyminisztérium bevonja és új 500 leissel fogja kicserélni. Az erre vonatkozó rendelet nem sokára meg fog jelenni.

— **Szüreti bál.** A beállott őszi szezon első idény-nyitó kedves mulatságára, régi hagyományosan jóslkerü szüreti báljára már lelkes buzgalommal készül a Magyar Iparosegylet, mely az idén is arra törekszik, hogy ezen a bálján is mindenki pompásul mulasson. Hogy e nemes vágyát e derék egylet most is elfogja érne, erre kellő garancia vigalmi bizottsága, mely teljesen odaadó és önzetlen agilitással készíti elő ezt a szüreti bált is, mely *október 17-én* lesz megtartva a Vigadóban. Az őszi idény első mulatsága nagyszerű hangulatúnak és fényes sikerűnek ígérkezik, mert az érdeklődés iránta lelkesen meleg.

— A marosdécsi földmíves énekkar a marosvásárhelyi dalosversenyen a férfiak III. b) osztályában a III. a) díjat nyerte.

— A villanylámpákat a város egy részében már reggel 4 órakor eloltják. Tekintettel arra, hogy a betörések városunkban még mindig napirenden vannak, — a közbiztonság érdekében igen helyes volna, ha nem reggel négy, hanem fél hat óra kor oltassák el.

— Tífuszban betegedtek meg sokan az elmúlt het folyamán városunkban, úgy hogy méltán lehet félni, hogy a tömeges tífusz-epetek járványára fajulnak, miért is a legkörültekintőbb preventív óvintézkedések szükségesek a kór terjedésének izolálására. E tekintetben a hatósági intézkedések kellő időben meg is történtek.

— Busulnak a szőlős gazdák mert a csaknem állandó esők mellett nemcsak kárunk lesz a szőlőtermelésben, hanem valószínűleg a minőség is súlyosabb lesz a múlt évinél.

A zöltség piac áthelyezésének kérdése nagy vitára ad alkalmat az érdekeltek körében, s e vitát mint egyik mai cikkünk mutatja lapunkban is megkezdették. Mi készséggel adunk helyet a vitákozók fel-szólalásának.

A Dalverseny hulláma mai még mindig fel-fel vetődnek itt ott egy-egy sajtóközlemény alakjában. A verseny impozáns kulturális értéke és sulya miatt több irányban vonta le értékes tanulságait a közvélemény. Nehány hírt és cikket azonban a jóakarattal mellett némi tájékozatlanság is jellemző. Így a napokban egyik kolozsvári lap a „békétlen” dalárdákról írt cikket, melyben felsorolta azokat a dalegyleteket, melyek a zsűri döntésével nincsenek megelégedve és azt „megóvták”.

Ez a közlemény merőben tévesen és alaptalanul ilyen „elégedetlen”-nek jelzi a Tordai Dalkört is. Természetesen ez a vádosságnak nem felel meg, mert jól tudjuk s velünk együtt közönségünk is jól tudja, hogy a Tordai Dalkör — mely a versenyen második díjat nyert — a zsűri döntése előtt teljes tisztelettel meghajolva kedves kitüntetésnek vette a nagyonis értékes második díjat, (noha kicsiben mult, hogy nem az első díjat hozta el) mert a dalkultúra szakköréi a legnagyobb elragadtatással dicsérték meg dalkarunk magas művészi színvonalát, a közönség pedig valósággal tüntetett Torda mellett a verseny egész tartama alatt. A Tordai Dalkör tehát nem békétlen, nem opponál, nem „óvászozik”, hanem komoly lelkes odaadással szolgálja továbbra is a dalkulturát.

— **Fegyver adatik a szőlős pásztoroknak,** ha az egyes szőlő határ részek elnökei a pásztorok és a dülők neveit bejelentik a polgármester urhoz.

— Minden antiszemita gyűlést, tüntetést a belügyminisztérium legújabb rendelete értelmében betiltanak.

— **A személyazonossági igazolványok láttamoztatása.** A „Monitorul Oficial” 1925 augusztus 4-iki 98. számában megjelent szabályrendelet értelmében minden román állampolgár, kik a város területén laknak az 1924. évben kibocsátott igazolványaikat, (akár arcképes vagy anélkül) kötelesek a bejelentő hivatal (városháza nagytermében) az alábbi kijelölt napokon láttamoztatni. Minden igazolvány láttamoztatása ellenében 10 lej taxa fog beszerezni a város javára. A kik a működési tervszerinti időben nem fognak megjelenni 500—1000 lej pénzbírsággal lesznek megbüntetve. A következő hétre kijelölt uccákat közöljük. Szeptember 19-én str. O. Iosif, Prințul Carol; 21-én str. Călărașilor, Castel; 22-én str. Carmen Silva, Gh. Coșbuc, Cloșca; 23-án str. Kötő, Crișan; 24-én str. Cuza Voda; 25-én str. Barbu Lăutarul, Ioan Corvin; 26-án str. Gh. Lazar, Liceului. (Folyt. a köv. számban)

Olcsó a harisnya hogyan jó — Akkor jó, ha Frenkelstől való!..

Fűszer, gyarmatáru, minden színű festékek, lakkok, olajok és dene-turált szesz előnyös árban kaphatók

Horváth József

fűszer kereskedésében.

— A közigazgatási törvény végrehajtási utasítása még nem készült el, s valószínű, hogy még két hónap is telhetik míg elkészülhet.

— Az Aranyos halottja Jóságának és nemes emberszeretetének áldozata lett, vagyis jó szívének bátorságát saját életével fizette meg kedden délelőtt Horváth Ferenc harasztosi gazdálkodó, a község egyik legnépszerűbb, legszeretettebb lakosa. Két lovas szekerével a szentmihályi határon épen át akart hajtani az Aranyoson, mikor a parthoz érve látta, hogy egy ember lovasfogatával a folyó medrének közepén küzdök a hullámokkal, melyek már már elnyelték, elragadták. Horváth azonnal megmentésére sietett s hogy kiszabadítsa, utána behajtatott szekerével a folyóba, alig ért azonban a víz közepéig, az örvény őt is elragadta s úgy elsodorta, hogy ő is, lovai is belefulladtak a vízbe, míg a másik ember valahogy kimenekült. Harasztos község óriási részvétellel temette el a jó szívéből közismert derék embert.

— Színészetünk. A torda—déli színház területi koncesszióját az idén is Sümegi Ödön színgazdától kapta meg, aki már új társulatát nagy művészi gondokkal teljes létszámúvá szervezte s működését megkezdte. Tordára a társulat novemberben jön a téli szezonra, mely három hónapig fog tartani.

Tanuló leányt felvesznek. Némethy Sándor nőiszabó.

— Kutya-irtást végeztetett a rendőrség a múlt héten állatorvosi ellenőrzéssel. A tömeges ebvezetési esetek tették ezt az egyszerű kutyapusztítást szükségessé. A mérgezett hussal történt irtás következtében több mint ötven kóbor kutya hullott el.

— A felvinci férfi dalgyűjtés a marosvásárhelyi dalosversenyen a férfiak III. b) osztályában a II. díjat nyerte. A hazatérő nyertes dalosokat Felvincen nagy örömmel fogadták.

— Humor a lopásban. A járásbírósnál a napokban egy kalap ellopásával valószínűleg állt N. M. napszámos, tordai lakos. A vallatás során kiderült, hogy N. M. a kalapot ellopta az üzletből, hazavitte s 2-3 nap múlva fején a kalapal bement azon üzletbe a honnan lopta, s kérte, hogy vegyék vissza a kalapot s adják vissza a pénzét, mert a kalap nem jó. A kalap nagy számú, azaz nagy fejbőségű lévén, a kereskedő azonnal reá ismert és megállapította, hogy tőle N. M. ellopta a kalapot s nem vette. N. M. tagadta a lopást, de a kihalgatott tanúk vallomása alapján a járásbíró jogerős ítélettel 2 havi fogházra ítélte, tehát a kalapnak ugyanazon kereskedőhöz való visszavitele balul ütött ki N. M.-re nézve. A notórius eltulajdonítót lemosolyokták a szerintük naiv kezdőt. Bizony kissé drágán fizette meg N. M. az új kalapot.

Egy új típusú motoreke bemutatása. Az Erdélyi Gazdasági Egylet Növénytermelési Szakosztálya egy új „Hart Parr“ nevű amerikai gyártmányú petroleum hajtású 24 lóerős motorekét mutatott be Kolozsváron a gazdasági akadémia külső majorja mellett elterülő szántóföldön. A szakosztály ugyanis a gyár képviselőjének felkérése alapján vasárnap reggel 8-tól este 6-ig tartó munkaidő mellett megállapította szakértői útján a gép teljesítő képességét. A gép munkaközben látható volt a jelzett helyen és időben 6 és 7 óra azaz vasárnap és hétfőn d. u. 4 órakor csoportos kirándulást rendezett a bemutató színhelyén.

2 szép fiatal ló és könnyű fedeles kocsi, 1 bricska kocsi, 1 szekér, 1 szanka és három eladó. Cím Füssy J. könyvkereskedésében.

— Öreg ember nem vón ember. A kaliforniai Sahannában jelentik: Juan Magana, egy százéves ember, a napokban megházasodott. Ez a hatodik felesége, aki csak 56 éves. Az ifjú férj kijelentette a gratulálóknak, hogy a hosszú élet titka a házasság. Mikor gyermekei, unokái és egyéb leszármazóinak számát kérdezték, kijelentette, hogy már nem tudja számontartani őket. Csak annyit tud, hogy a legfiatalabb ükunokája 12 éves.

— Jobb családból való tanultabb komoly leány felvétetik Füssy József könyvkereskedésében.

— Értésítés. Ez uton is értesitem a városi és vidéki közönséget, hogy a hó 21-ikére, hétfőtől kezdve már az új üzlet-helyiségembe lesz az árusítás a mely helyiség a régi helyen van Füssy József könyvkereskedésében és könyvnyomdájában.

— Újabbban feltartóztatták a „Márgarit“ autóbust! Értésültünk tegnap, hogy a Blaga cég megint csendőrkkel és posta alkalmazottakkal igazoltatta a „Márgarit“ autóbust, hogy miért jár Turda és Cluj között, mivel nincsen joga járnia, csupán a Blaga cégnek (Dilezsáncz törvény alapján) a Blaga cég nem hogy az utazó közönség érdekeit védné, hanem éppen ellenkezőleg azt akarja, hogy kevesebb autóbust közlekedjék Turda és Cluj között, természetesen csak saját autói, nem pedig más vállalat autóbustjai, mert akkor az utazó közönséggel annyi viteldíjat fizettetne, amennyit ő akarna, nem kérdezve a közönséget, hogy tetszik, vagy nem tetszik. Igenis azt akarjuk, hogy minél több vállalat járasson autóbust Turda és Cluj között, hogy egy kis konkurencia legyen egymás között, hogy minél olcsóbb viteldíjat keljen az utazó közönségnek fizetnie. A XX. században szabad kereskedelem van s így tehát az autók fuvarozása is szabad kereskedelem alá tartoznak.

— E fogták Kolozsvárt Maja Györgyöt, a ki nemrégén a tordai állami fogházból megszökött. A kolozsvári rendőrség már átkísérte Tordára és át is adta az ügyészségnek.

— Szövetkezés cím alatt Nagyenyeden a Hangya kiadásában és Dr. Szentiványi Árpád szerkesztésében jelenik meg a Hangya hivatalos lapja, a mely sok igen fontos közgazdasági cikket tartalmaz.

— Új őszi és téli női és férfi divatlapok megérkeztek és olcsón kaphatók Füssy József könyvkereskedésében.

— Svábbogár irtására a következő eljárások ismereteseik:

1. Foszforsztát, amelyet mindjárt leirunk, ugyanannyi sulyrész sziruppal old fel s ezt az oldatot vagy tányéron teszi oda, vagy pedig oda keni, ahol a svábogár mutatkoznak. A foszforsztát receptje ez: 24 rész forróvízben felolvaszt egy rész foszfort; forrás közben hozzákever 18 rész rozslisztet és 5 rész cukrot.

2. Apró deszkákat megken madár enyvével s ezeket odaállítgatja, ahol a svábbogarak előbujnak.

3. A svábbogarak tartózkodási helyén minden lyukat és rést elken egy masszával, amelynek ez az összetétele: friesen egetet gipsz és timsóoldat.

4. Két rész porrártott boraxot, 1 rész lisztet és 1 rész cukrot összekever, a keveréket elszórja ott, ahol a svábbogarak mutatkoznak szoktak.

5. Vastagra befőtt borsóit reszelt sárgarépat, barna kenyeret elkever kályhafészekkel vagy vasreszeléssel.

6. Ugy is lehet irtani, hogy éjjelre kacsát vár abba a helyiségbe, ahol a svábbogár jelentkezik.

Megérkeztek az őszi-téli újdonságok!

Szép választék: Női kosztüm szövetekben, Női kabáttra való: Velour, Kutsmán, Silskin-Plüss, Biberett anyagokban, Férfi ruha és Téli kabát kelmékben!

Szentkirályi József divatárú üzletében Turda.

(Rövid ideig még Tutsek-ház előtt levő baraképületben.)

BERETVÁS PASZTILLA a legmakacsabb fejfájást is elmulasztja.

Idősebb megbízható asszony ajánl-
kozik mint bejáró, üzletbe, vagy kimérésbe,
mint kisegítő. Cím a kiadéshivatalban meg-
tudható.

Kiadó **FÜSSY JÓZSEF**

INGYEN AUTOBUSZ Turda és Cluj között

mindazoknak, kik kész
férfiöltöny, őszi felöltő,
esőköpeny és télikabát
szükségletüket

Diamantstein Lázár

cègnél Cluj (ezelőtt Dia-
mantstein & Moskovitz
Cluj, Cal. Reg. Ferdinand
25. Főpostával szemben)
szerzik be. Az autobus
költségeit visszatéríti.

Külön méretosztály.

Lloyd 4030.

Közönség köre.

Köszönetnyilvánítás.

Fogadják ezuton hálás köszönetem
mindazon jó rokonok, ismerősök és szere-
tett barátnői, kik felejthetetlen drága
Annuskánk temetésén megjelentek és rava-
talát koszorúkkal és csokrokkal halmozták
el. Mély fájdalommal szíveim is enyhíteni
igyekeztek, az egész családom nevében
köszönetem fejezem ki.

Torda, 1925. szept. hó.

Szathmári Sándor
és családja.

Anyakönyvi adatok.

1925. szept. 11-től 1925. szept. 18 ig.

Születtek:

Crisan Nicola, Steinbibel Lenke, Grünber-
ger Sarolta, Crisan Gheorghe Vasile, Lan-
gaver Erzsébet, Pál Aurélie, Rozsa Jolán,
Szkopov Róbert, Hirsch Pál, Sipos Julia,
Nemes Lajos, Zalányi Sándor, Ravai Anna.

Kihirdetés alatt állanak:

Sas Béla és Németh Krisztina
Tarr Béla és Pethő Gizella
Bölöni István és Zalányi Erzsébet
Ábrám Dezső és Pálffy Margit
Bóné András és Józsa Ilona
Demeter György és Móra Margit

Elhaltak:

Marc Costanué, Mihály János, Tat Augustin,

SPORT

Incidens a gyéresi pályán. A tordai
Törekvés vasárnap Gyéresen játszott a
Sármei csapatával, s 3:2 arányu vereséget
szenvedett. Mérkőzés után a Törekvés há-
rom vezető embere bement a Gyéresiek
öltözőjébe az elszámolás megejtése végett,
ahonnan azonban — saját nyilatkozatuk
szerint — elszámolás helyett kikergették
őket, sőt egyiküket tetteleg inzulták. Fur-
csa fényt vet a gyéresi sportviszonyokra,
hogy minden ottani mérkőzés botrányal
végződik, s kellemes (?) emlékeket nyújt
a vendégcsapatoknak. A Törekvés ez utób-
bi esetet bejelentette a Cluj Intéző bi-
zottságnak.

Nincs II. o. bajnokság az idén. A most
működő Int. Bizottság egy illuzioris terv-
vel próbálkozott a vidéket két külön baj-
noki alosztályba megszervezhetni, a vidé-
ki egyesületek azonban felismerték a terv
célszerűtlenségét, s egy sem nevezett be.
Kíváncsiak vagyunk, mi az Int. Biz. terve
ezekután a nyolcz vidéki egyesülettel.

A TSC. műsoros estélye október ele-
jén lesz. A műsorról most csak annyit,
hogy páratlan szenzációkat fog hozni, s a
közönség valószággal frappirozva lesz. A
próbák a jövő héten kezdődnek, a műsort
Frenkel rendezi. Páholyokat ajánlatos elő-
jegyezni Frenkelnél.

Hónapi program. (Törekvés pálya).
D. e. fél 11. TKASE. — Husos (Rozgova II.)
D. u. 2 óra. Törekvés — Sticla (Gáspár). 4
óra TSC. — Glória (Rozgova I.)

KÖZGAZDASÁG.

**A kolozsvári motoreke bemutató ered-
ményei.** Az Erdélyi Gazdasági Egylet Nö-
vénytermelési Szakosztálya a most bemuta-
tott és Erdélyben először használt Hart-Parr
nevű 24 lóerős petróleum hajtásra berende-
zett amerikai gyártmányu motorekét próba-
szántások után műszaki és gazdasági szak-
értők által megvizsgáltatta, amelynek kapcsán
megállapítást nyert, hogy egy kat. hold meg-
szántásának üzemi költsége 167.30 leire megy
mindössze. Egy köbméter föld megszántása
17 baniba kerül. A gép szerkezete egyszerű
és mineen alkatrésze könnyű hozzáférhető
szántáson kívül vontatáshoz és csépléshez
is használható mint erőgép. A gép részletes
ismertetését és szakértő bizottság jelentését
az Erdélyi Gazda legutóbbi száma kövli.

Kukorica kiállítás Kolozsváron. Er-
délyben igen nagy jelentősége van a kukorica
termelésnek. A kukoricának igen sok
elfajtaított féléseit termelik sokszor olyan
vidéken is, amelyre az nem való. Az E. G. E.
Növénytermelési Szakosztálya dr. Páter
Béla elnökele alatt ülést tartott a héten,
amelynek felmerült az a gondolat, hogy az
idei őszi, vagy a jövő évi tavasz folyamán,
de mindenesetre a vetésidőny előtt egy
kukorica kiállítás rendezessék Kolozsváron
a ma termelt fajták megismerése és a
helyes irányban való továbbtenyésztés
utjának megjelölésére céljából. A szak-
osztály a kérdést a választmány elé ter-
jeszti, mely a kérdésber hivatott lesz dönteni.



Cérna zefir 43.-	Mosó vászon 39.-	Tenis flanell 43.-	Mosó barchet 55.-
Divat barchet 75.-	SZENZÁCIÓS RECLAM ÁRAK FRENKELNÉL figyelje!		Maradék karton 35.-
I. Bélés flanell 65.-			Női harisnya 33.-
Gyapju téli kabátszövet 375.-			Férfi harisnya 23.-
Divat zocni 39.-	Delain maradék 43.-	Mosó szövet 69.-	Kristály Bo- rax szappan 13.-

Kész butorok!

Polituros, matt, emalirozott háló, ebédlő, székek
asztalok és egyéb butorok *nálam olcsó árban*
kaphatók. Ugyisintén épület felszerelési mun-
kálatok a legrövidebb időn belül eszközöltetnek

Marosi József asztalos.

Mindenemű hajlitott butorok megérkeztek és kaphatók.

TORDAI KERESKEDELMI RÉSZV.-TÁRS. TURDA.

gyarmatárú, fűszer, festék és liszt nagyraktár

Távírást:

uj üzlet, iroda és raktárhelyiségei

Kereskedelmi, Turda

Strada Regina Maria No. 2.

Telefon No.: 66.

Csakis kereskedőket szolgálunk ki.

Akinek nincsen pénze az részletfizetésre is vásárolhat.

Nagy alkalmi vásár

a

Párisi áruházban!

Az előre haladt idény miatt az összes raktáron levő áruimat mélyen leszállított árakon bocsájtom a közönség rendelkezésére **részletfizetésre is**. Elsőrendű „Gritzner“ **varrógépek** állandóan raktáron.

Akinek nincsen pénze az részletfizetésre is vásárolhat.

Uj cikoria-csomagokat

szintén piros papírba göngyölve ujabban erősen feldicsérnek és olosóbban ajánlanak. Ne hagyja magát megtéveszteni... Csak a valódi Franck-ot fogadja el, melynek címkéjén rajta áll az ismert kávédaráló, valamint a Franck Henrik Fiai cégjelzés. A valódi Franck* a legismertebb kávépótlék és az is marad.

* kávédarálással.

Ha Kolozsvárra jön

el ne mulassza megtekinteni
vételkedtelezettség nélkül

Josif Izrael

szücsáruházát.

Lloyd 3654.

Cluj-Kolozsvár, Calea Victorie (Kossuth L. utca) 2 sz.

Kereskedők, mészárosok, kenyér és pecsenyesütők részére fehér csomagoló papír és nagy pakoló papír külön-külön árban vagy méterenként kapható kisebb vagy nagyobb mennyiségben Fűssy J. könyvkereskedésében.

Figyelem!

Ha izzad a lába vagy egyéb testrésze, használja a kitűnően bevált **Balázs féle izzadás elleni kenőcsöt**.
Főraktár: „Minerva” gyógyszerár Turda

Mérnökök, gyárak és vállalkozók figyelmébe pozitív, negatív és Pausz papír és vásznak érkeztek mindenféle nagyságban. Fűssy J. könyvk.

Friedmann Nándor

ügynöksége és kereskedelmi irodája

Str. Mori (Nagymalom-u.) 11 sz.
Ingatlanok vétele és eladása. — Árak
beszerzése és elhelyezése.

Eladó:

Földváron 9 hold prima szántóföld
olesón eladó.

Ujtordában legiobb helyen gazdálko-
dára igen alkalmas lakóház nagy udvar-
ral, kertel, istállóval olesón eladó. —
Csillag utcában beköltözhető 1 szoba,
konyha, kamara, kertes lakás olesón eladó.
— Pap utcában a főtér közvetlen szom-
szédágában kisebb lakóház sürgösen eladó.
— A főtér mellett legiobb helyen ház-
helynek alkalmas üres telkek előnyös árban.
A Str. Joan Rațiu (Jósika-utcában) gaz-
dálkodásra igen alkalmas, lakóház. Str.
Traján (Arany János utcában) több kisebb,
nagyobb ház azonnal beköltözhető lakás-
sal és kerttel. — Székelyföldváron 9 hold
prima szántóföld eladó.

Str. Andrei Murășan modern ház 4 szoba,
konyha, kamara, fürdőszoba. Ugyanott több
lakrészből álló 2 üzlethelyiséggel bíró lakó-
ház, szép nagy kerttel olesón eladó. Jófor
galmu vendéglő örökáron eladó esetleg
kiadó.

Megvételre keresek kisebb nagyobb
házakat. A martalján kisebb szőlőt, vagy
gyümölcsösöt.

Erdélyi bank

ÉS TAKARÉKPÉNZTÁR
R.-T. KOLOZSVÁR.

Alapítva: 1896.

FIÓKOK: CSIKSZEREDA, MAROS-
UJVÁR, MAROSVÁSÁRHELY ÉS
SZÁSZRÉGEN.

Tordai fiók

Betéteket elfogad takarékkönyvec-
kére és folyószámlára **legelőnyö-
sebb kamatoztatás mellett**
**és azokat bármikor felmon-
dás nélkül fizeti vissza.**

Leszámitól váltókat.

Átutalásokat gyorsan és pontosan
eszközzel. Bekebelezett kölcsönöket folyó-
sit előnyös feltételek mellett.

Közvetit külföldi átutalásokat és ide-
gen pénznem vásárlásokat kolozsvári
központja útján napi árfolyamon gyor-
san és pontosan.

„A Franco Română“ általános biz-
tosító r.-t. képviselőjében, mely társa-
ság Románia egyik legnagyobb bizto-
sító intézete, a legjutányosabb feltételek
mellett felvesz élet, tűz, betörés stb. biz-
tosításokra ajánlatokat.

Ha jó, szép és divatos

Czipőt

akar venni, csak

Konez Gábor

ozipüzletébe menjen Piața Mihai Viteazul
5, szemben a Törvényszékkal, a hol

30%-al

olesóbban vásárolhat.

Tordai Földgázszerezési R.-T. Turda.

Piața Regina Mária No. 10.

Földgáz, vízvezeték, csatornázás és elektromos
berendezések. Tervek, kalorikus számítások és
szakértői vélemények mindennemű tüzelés tech-
nikai, szárító, elektromos erőátviteli és világítási
berendezésekről. Földgázmérők, gázszabályozók,
viz- és gázvezetési csövek, fürdőszoba, closett és
csatornázási berendezések, **electromos anyagok raktára.**

Olvassa el!

Mindenféle lakatos munkákat u. m.
vaskerítéseket bolti rollókat, nap
ellensőket, valamint, gáz, víz, villany
szereléseket olesón késíték. — Egy
gyermek kőcsi és egy emelő daru
eladó.

Tisztelettel: **MÁRK**
lakatos és szerelő.

Turda, Piața Mih. Vit. No. 30.

Két tanulót fizetéssel felveszek.

No. 22649—925.

Publicațiune.

Conform ordinului No. 237241 al
Ministerului de Finanțe biletele (hârtie) de
1 și 2 lei se pot schimba la casieria Sta-
tului cel mai târziu până la 30 Septem-
vrie 1925, după care dată își pierde ori ce
valoare.

Turda, la 16 Septembrie 1925

A. F. KASSAY
șef de secție casier Adm. Fin.

Hirdetmény.

A r. kir. pénzügyministeriumnak
235241 sz. rendelete alapján az 1 és 2
lejes papírpénzek 1925 szeptember 30 áig
az állami pénztáraknál becserélhetik, ezen
időn tul értéküket veszítik.

Turda, 1925 szept. 16.

A. F. KASSAY
șef de secție casier adm. Fin.

Acél, vas és

gumibélyegzők

égető vasak, sablonok, pecsétnyomók,
dombornyomású névjegyek, vignet-
tákat készít a „Perfect“ aradi gyár
által **Füßy József** könyvke-
reskedő Turda.

Ha takarékoskodni akar Fűszer szükségletét

POLONYI SÁNDOR-NÁL

Friss töltésű, Sztojcai, Előpataki, **ÁSVÁNYVIZEK** szerzi
Málnási Mária, Málnási Siculia be.
kapha-
tók !!!

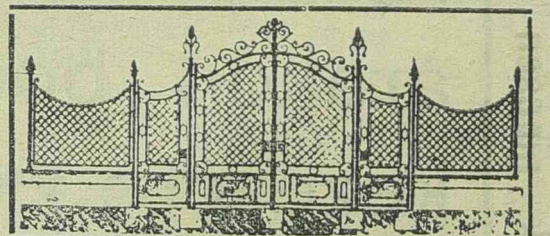
Nincs többé **!! „Sirax“** kézmosó **SZAPPANT** hasz
piszkos kéz **!!** homok **!!** nál.

Minden **MUNKÁSNAK NÉLKÜZHETETLEN.**

*Épület üvegezést,
képek keretezését
legolcsóbban
elvállalja*

Kecskeméty Sándor

üveg és porcellán kereskedő
Turda



*Sodrony kerítések, ágy-
betétek és szövetek*

Léber,

kerítés és sodronyáru gyárában.
Cluj, Egyetem-utca 7.

ELSŐ TORDAI PATYOLAT GÖZMOSOGYÁR TURDA.

**Fest
tisztít
és mos.**

APRÓ HIRDETÉSEK.

Mundrucz szerel viz, fürdő berendezést gázt, villanyt és mindenféle lakatos munkát pontosan és olcsón vállal, úgy szintén javításokat is, tessék meggyőződni. Műhelye a saját házában General Drăgălina 27. sz. (volt Rákóczi utca) Turda.

Eladó 1 jókarban lévő ház közel a Főterhez áll 1 bolt helyiség, 4 szoba, konyha, kamara és külön 2 szoba, pincze és egyéb mellékhelyiséggel. Értekezhetni ugyanot Füssy J. mézárónál Turda, General Mosoiu utca 16 szám.

Az ujtordai ref. egyház a Cusa Voda és Prințul Carol (volt Ajtoni és Bethlen tér) sarkán fekvő üres telkét előnyös feltételek mellett eladásra parcellázza. Értekezhetni a lelkészi hivatalban.

Jó házi koszt kapható. Dr. Ioan Rațiu 39. özv. Kleinhempel Józsefné.

Eladó a „Malomoldal” dűlőben 4 hold föld. Értekezni lehet Festő utca 19.

Jó házi koszt kapható. Axente Sever, (volt Festő utca) 35 szám. Fodor László.



LUKA GYULA

Keresk. és Bizományi Vállalata

(törvényszékiileg bejegyzett cég)

Turda, Str. Saguna (Deák-tér Fapiac 8.)

Telef. sz 6.

Eladó:

Piacz közelében lévő, modernül megépített „Bodor villa”, hozzátartozó cca 1 hold termő szőlővel és szőlészeti felszerelésekkel olcsó árban előnyös feltételekkel.

Piacz tözsomszédságában, azonnal beköltözhető, modern, új lakóház. U. ott 3 szoba, konyha stb. és 2 szoba, konyha stb. álló lakóházak.

Ujtordában G. Baritiu (Rákos) utcában építésre alkalmas nagyobb telek jutányos árban. Ótordában „Sósban” 1 és fél hold szőlő kedvező árban.

Str. Avram Jancu (Jókai-utcában) 3 szoba, konyha stb. álló, azonnal beköltözhető lakóház.

Str. G. Baritiu (Rákos) utcában kitűnően megépített új lakóház, jóforgalmu üzlethelyiséggel, 3 szoba, konyha, kamara, stb. Gazdálkodásra és ipari célra is kiválóan alkalmas.

U. o. kisebb lakóház gazdálkodásra is alkalmas.

Str. Traian (Arany János) utcában modern lakóház 5 szoba, konyha, fürdőszoba, cselédszoba stb. gazdasági épületekkel, jutányos árban.

O. ott 2 sz. a nagy gyümölcsösökkel bíró lakóház.

Piacz közelében Str. G. Sinca (Otároca utcában) építkezésre alkalmas telek olcsó árban. „Hegy”-en 1/2 hold szántó.

„Feredőben” 1/2 hold gyümölcsös.

Andr. Mureșianu (kolozsvári) utca legforgalmasabb helyén gazdálkodásra is alkalmas, azonnal beköltözhető, nagyobb lakóház, — nagy kerttel jutányos árban.

Buza utcában 3 szoba, konyha, stb. álló lakóház, igen olcsó árban.

Aranyosgyéresen, Gyári negyedben, vasúti fővonal mellett, lakóházakkal, gazdasági és ipari épületekkel ellátott ipari gázvezetékekkel felszerelt, cca 4 hold területű ingatlan, kedvező árban. Gyárépítésre is alkalmas.

Str. Gen. Dragalina fapiac felőli részében üzlethelyiséggel bíró, gazdálkodásra is alkalmas lakóház jutányos árban. —

Malomoldalon 2 és fél hold I. oszt. szántó.

Kisebb-nagyobb házak megvételre keresetnek.

Vevők semminemű díjat nem fizetnek!

Dr. Ledermann

STELLA SÜTŐPOR

és

GUSZTÓ VANILLIN

békeminőségben ismét mindenütt kapható

Szabados Győző

Kereskedelmi ügynöksége.

Torda. Avram Jancu (Jókai) utca 32.

Fülöp mézárós házában.

Buza utcában a Pataky féle ház szatócs üzleti berendezéssel (jelenleg bodega is) októberi beköltözéssel megbízásomban eladó. — Egyéb házak, földek, szőlők, eladók. — Birtokok 200 és 600 holdas eladók, vagy bérbeadók. — Az Avram Jancu 63 számú ház megbízásomban eladó, novemberben beköltözhető, van benne 4 szoba, konyha, kert stb. — Bor, ó és új, termények, tűzifa, zongorák. — Veszünk gyapjut. — 2 szoba, konyha, kamra bérbeadó, azonnal beköltözhető — Arnheim féle 2. sz. pénzszerény eladó.

Elegáns szőrmé modellek!

Lloyd



Legújabb divatszőrmék!

Casa de Sticlă Üvegáruház

Ingyen!

Egy 6 személyes 26 részes valódi cseh porcellán ebédlő készlet mely áll:

1 leveses tál fedővel, 1 sültés tál, 1 főzelékes, 1 tésztás, 1 salátás, 1 mártásos csésze, 6 mély tányér, 6 lapos tányér, 6 csemege tányér, 1 sőtartó.

Akinek számját az üvegáruház által rendezendő sorsoláson kihúzzák. Siessen az üvegáruházban vásároljon bármit 100 leiért s kap egy sorsjegyet. E sorsjeggyel résztvesz az általunk 1925. október 30-án hatósági közeg közbejöttével rendezendő sorsoláson. Ha számját 50-iknek húzzák ki kap azonnal ingyen egy 6 személyes likőr készletet, ha számját 75-iknek húzzák ki, kap azonnal ingyen egy 6 személyes vizeskészletet. Ha számját 101-iknek húzzák ki, kap azonnal ingyen a fent felsorolt 6 személyes ebédlő készletet.

Ne mulassza el az alkalmat!

Probáljon szerencsét!

Tisztelettel: Üvegáruház.

Siessen és vásároljon, hogy ki ne maradjon a sorsolásról.

Mărgărit autobuszok menetrendje:

I. számú vonal: Marosvásárhely—Kolozsvár—Marosvásárhely.

Indulás M.-vásárhelyről reggel 5:00 órakor

„ M.-ludasról „ 6:45 „

„ Turdáról „ 8:10 „

Érkezés Clujba: „ 9:30 „

Vissza Marosvásárhelyre.

Indulás Clujról délután — — 3:30 órakor.

„ Turdáról „ — — 5:00 „

„ M.-ludasról d. u. — 6:15 „

Érkezés M.-vásárhelyre este — 8:00 órakor

4. számú vonal: Turda—Cluj—Turda.

Indulás Turdáról:

I. járat — — reggel — — 7:00 órakor

II. „ — — „ — — 8:10 „

III. „ — — „ — — 1:00 „

IV. „ — — este — — 6:00 „

Indulás Clujból:

I. járat — — reggel — — 6:30 órakor

II. „ — — d. u. — — 1:00 „

III. „ — — „ — — 3:30 „

IV. „ — — este — — 6:30 „

Mărgărit garage-ban „Astoria szalloda,” luxus autó is bérelhető.

DINDA és HARY

okl. mérnökök

Építési vállalkozók

Turda Str. Axente Sever No. 16. Telefon 113.

DEÁK FERENC

Kereskedelmi és Bizományi Vállalata.

(Törvényszékiileg bejegyzett cég).

Turda. Piața Mihail Vit. (Főter) No. 28. Telefon szám: 111.

Eladó házak: A Jókai utcában egy csinos lakóház. — Rakos utcában 4 szoba, konyha stb. álló házas telek nagy kerttel. — Kemény Farkas u. 3 szoba. — Arany J. utcában 4 szoba, konyha, kamara stb. — Jósika utcában 2 szoba, konyha. — Kastélyban 4 szoba, konyha, kamara. — U. o. 4 szoba, konyha. **Telkek:** Arany János utcában 1/2 hold. — Gyártelepnek 5 hold **Gyümölcsös:** Jegesben 1/4 hold. Ugyanott 2 1/2 hold. — Vén heggyen 1152 □ öl. **Szőlő:** Palosmálban 1 1/4 hold — U. o. 2 1/2 hold. **Szántó:** Heggyen 2 1/2 hold agármentes.

Vegyés: Komplette műlakatos berendezés modern gépekkel 2 tüzelővel eladó. — Egy dinamómotor 16 HP. és egy 9 HP. — Egy drb. iker lokomobil 16 HP. és egy drb. 34 colos gatter, továbbá egy 35 HP. 4 hengeres m. áll szivógáz-motor — Megvételre keresek: Kiseb nagyobb házakat.

Vevők semmi díjat nem fizetnek.

Figyelem!

Ha szép, elegáns, tartós, olcsó és finom

CZIPÖT

dhajt, úgy ne felejtse el Kiss Sándor cipész üzletében egy próba megrendelést tenni, hol legújabb fazon szerint készít egy férfit, mint női cipőket, úgy mint szeges, varott, francia és fasarkos kivitelben, továbbá felsőrészt és javításokat gyorsan, pontosan eszközöl. — A r. é. közönség szíves pártfogását kérve kiváló tisztelettel:

Kiss Sándor

cipész mester Főter, László Adolf szabóüzlete mellett.

Miskolci József

vasöntöde és gépgyár

TURDA. Strada Stefan Cel Mare (Kővecsi utca 38.) Telefon 76.

Elvállal: Vas- és fémöntést, gépjavítást. Hengerek rovatkálását és csinálását, mindenféle vasesztergálási munkákat. Bármily rendszerű gépek, motorok szakszerű készítését és javítását gyorsan és pontosan készíti. Terveket és költségvetéseket díjtalanul készít. Malomberendezésekhez szükséges új és használt gépalkatrészeket, szitákat, hámozó gépeket, hengerszékeket, — felvonókat és transzmissiókat stb. Ocska reszelők ujonnan vágására és teljesen új reszelők készítésére berendezkedtem. Bőr- és vasreszelők készítésére rendelést felveszek.

Halló!

Halló!

Ma 19-én

nagyflekken estély
a Zónába

Reggelig nyitva! Cigányzene!

Fodor A. vendéglős.

Lőszer áruk!

SIMONFFY
TESTVÉREK

VAS. SZERSZÁM, ÉPÜLET
ÉS BUTORVASALÁS, KONYHA
FÖLSZERELÉSEK ÉS MEZŐ-
MEZŐGAZDASÁGI CZIKKEK
RAKTÁRA TORDA PIATA M.

: : VITEZ ZUL. : :

Mindenféle festékek és lakkok!

Villanygék csengő és fölszerelések!

Konyha és melegítő kemencék!

Műhely áthelyezés.

Ezúton is értesítem a t. közönséget, hogy gáz, víz, villanyszerelési műhelyemet Str. General Dragănescu 85 szám alá helyeztem át. — Kérem a közönség további szíves pártfogását.

Tisztelettel:

Karsai és Szaniszló

Két tanuló felvétetik.

Legrégibb

FÉRFI, FIU, GYEREK
RUHA, FÉRFI, NŐI
ÉS GYEREK KABÁ-
TOK legújabb
bécsi modell
KÜLÖN MÉRTÉK
SZERINT, DIVAT-
SZÖVETEK NAGY
VÁLASZTÉKBAN.
Kül- és belföldi
ferfi kalapok és
sapkák ÓRIÁSI
VÁLASZTÉKBAN
MEGÉRKEZTEK.

PERLNÉL

PIATA MIH. VIT. NO. 44.

Legolcsóbb

Hofehér finom

Örölt so

állandóan kapható bármily mennyiségben

Turdán Dr. Joan Rațiu (volt
Br. Jósika Miklós-utca 57 szám
alatt).

Székel Lászlóné
örökdéjében.



Betegeknek kitűnő gyógybor,

egészségeseknek kitűnő

Muskotály rizling

és más fajborok kaphatók a legjobb minőségben az egész vármegyében ósmert

Kleinhempel István
borpincéjében.